

Aġġornament tal-lista ta' permessi ta' residenza msemija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni minn naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) (ĠU C 247, 13.10.2006, p. 1, ĠU C 153, 6.7.2007, p. 5, ĠU C 192, 18.8.2007, p. 11, ĠU C 271, 14.11.2007, p. 14, ĠU C 57, 1.3.2008, p. 31, ĠU C 134, 31.5.2008, p. 14, ĠU C 207, 14.8.2008, p. 12, ĠU C 331, 21.12.2008, p. 13, ĠU C 3, 8.1.2009, p. 5, ĠU C 64, 19.3.2009, p. 15)

(2009/C 198/04)

Il-pubblikazzjoni tal-lista tal-permessi ta' residenza msemija fl-Artikolu 2(15) tar-Regolament (KE) Nru 562/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2006 li jistabbilixxi Kodiċi Komunitarju dwar ir-regoli li jirregolaw il-moviment ta' persuni min-naħa għal oħra tal-fruntiera (Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen) hija bbażata fuq l-informazzjoni kkomunikata mill-Istati Membri lill-Kummissjoni f'konformità mal-Artikolu 34 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen.

Minbarra l-pubblikazzjoni fl-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huwa disponibbli aġġornament ta' kull xahar fuq is-sit elettroniku tad-Direttorat Ġenerali għall-Gustizzja, il-Libertà u s-Sigurtà.

IL-BELĠJU

Sostituzzjoni tal-lista ppubblikata fil-ĠU C 247, 13.10.2006

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländer-register

(Ċertifikat tar-reġistrazzjoni fir-reġistru tal-frustieri (verżjoni tal-karta): karta bajda li m'għadhiex tinħareġ, iżda tibqa' valida sal-2013. Minflokha ddahhlu l-Karta A jew Karta B elettronici, skont it-tip ta' qagħda fil-post li tista' tkun għal ftit żmien jew għal kollox)

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(Karta A: ċertifikat tar-reġistrazzjoni fir-reġistru tal-frustieri — qagħda temporanja: din hija karta elettronika, mahruġa mill-2007 'l hawn u tiehu post iċ-Ċertifikat abjad tar-reġistrazzjoni fir-reġistru tal-frustieri. Hija mahruġa skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002. Tip ta' qagħda: temporanja. Il-karta nnifisha għandha l-istess validità daqs il-qagħda permessa)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B Kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(Karta B: Ċertifikat tar-reġistrazzjoni fir-reġistru tal-frustieri — qagħda permanenti. Din hija karta elettronika, mahruġa mill-2007 'l hawn u tiehu post iċ-Ċertifikat abjad tar-reġistrazzjoni fir-reġistru tal-frustieri. Hija mahruġa skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju. Tip ta' qagħda: permanenti. Il-karta nnifisha għandha validità ta' 5 snin)

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(Karta tal-Identità tal-Frustieri (verżjoni tal-karta): karta safra li m'għadhiex tinhareġ, iżda tibqa' valida sal-2013. Minflokha ddahhlet il-karta C elettronika. Tip ta' qagħda: permanenti)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(Karta C: karta tal-identità tal-frustieri: din hija karta elettronika, mahruġa mill-2007 'l hawn u tiehu post il-karta tal-Identità safra tal-Frustieri. Hija mahruġa skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002. Tip ta' qagħda: permanenti. Il-karta nnifisha għandha validità ta' 5 snin)

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D Kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

(Karta D: permess ta' residenza fl-UE għal resident għal medda twila ta' żmien, mahruġ skont id-Direttiva 2003/109/KE dwar l-istejtu ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi li jkunu residenti għat-tul — art. 8. Hija karta elettronika, mahruġa skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002. Tip ta' qagħda: permanenti. Il-karta nnifisha għandha validità ta' 5 snin)

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Karta F: karta tar-residenza għal membru tal-familja ta' ċittadin tal-Unjoni, mahruġa skont id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet ta' ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri — art. 10. Hija karta elettronika. Tip ta' qagħda: permanenti. Il-karta nnifisha għandha validità ta' 5 snin)

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familieangehörige eines Unionsbürgers

(Karta F+: karta tar-residenza permanenti għal membru tal-familja ta' ċittadin tal-Unjoni, mahruġa skont id-Direttiva 2004/38/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004 dwar id-drittijiet ta' ċittadini tal-Unjoni u tal-membri tal-familja tagħhom biex jiċċaqilqu u jgħixu liberament fit-territorju tal-Istati Membri — art. 10. Tip ta' qagħda: permanenti. Il-karta nnifisha għandha validità ta' 5 snin)

- Permessi ta' residenza speċjali mahruġin mill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin:
 - Carte d'identité diplomatique
 - Diplomatieke identiteitskaart
 - Diplomatischer Personalausweis
 - (Karta tal-identità ta' Persuna fis-Servizz Diplomatiku)
 - Carte d'identité consulaire
 - Consulaat identiteitskaart
 - Konsularer Personalausweis
 - (Karta tal-Identità Konsulari)
 - Carte d'identité spéciale — couleur bleue
 - Bijzondere identiteitskaart — blauw
 - Besonderer Personalausweis — blau
 - (Karta tal-Identità Speċjali –ta' lewn ikhal)
 - Carte d'identité spéciale — couleur rouge
 - Bijzondere identiteitskaart — rood
 - Besonderer Personalausweis — rot
 - (Karta tal-Identità Speċjali –ta' lewn aħmar)
 - Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge
 - Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoordrecht vreemdeling dewelke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood
 - Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau
 - (Karta tal-identità għal tfal, taħt l-età ta' hames snin, ta' frustieri li fisimhom ikunu mahruġin karti tal-identità diplomatiċi, karti tal-identità konsulari, karti tal-identità speċjali kohol jew karti tal-identità speċjali homor)
 - Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans
 - Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto
 - Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestelltter Personalausweis mit Lichtbild
 - (Ċertifikat tal-identità b'rittiratt mahruġ mill-komuni Belġjani għal tfal taħt it-tnax-il sena)
 - Lista ta' persuni li jiehdu sehem f'għita skolastika fl-Unjoni Ewropea.

FRANZA

Emenda għal-lista ppubblikata fil-ĠU C 57, 1.3.2008

It-tip ta' permess ta' residenza li ġej għandu jiżdied mal-inċiż (a) "Titre de séjours spéciaux (Permessi ta' residenza speċjali)" tat-Taqsima 1:

— Titre de séjour spécial portant la mention 'FI/M' délivré aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales

(Permess ta' residenza speċjali mmarkat 'FI/M' maħruġ lil uffiċjali internazzjonali ta' organizzazzjonijiet internazzjonali)".

L-UNGHERIJA

Sostituzzjoni tal-lista ppubblikata fil-ĠU C 3, 8.1.2009

— Bevándoroltak részére kiadott személyazonosító igazolvány

(Dokument ikhal fforma ta' ktejjeb jew karta maħruġ għal residenti permanenti – wara l-1.1.2000 iddahhlet u bdiet tinhareġ karta b'format ġdid)

— Bevándoroltak és letelepedettek részére kiadott tartózkodási engedély, matrica nemzeti útlevélben elhelyezve

(Permess ta' residenza għal dawk li għandhom permess jew stiker ta' immigrazzjoni jew qagħda fil-passaport nazzjonali; maħruġ skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002

Data tal-hruġ: mill-1 ta' Lulju 2007.

Fir-rubrika MEGJEGYZÉSEK (kummenti) fil-każ tat-tipi ta' permessi ta' residenza li ġejjin:

(a) "bevándorlási engedély" – għall-permess tal-immigrazzjoni;

(b) "letelepedési engedély" – għall-permess biex toqgħod;

(c) "ideiglenes letelepedési engedély" – għall-permess għal residenza temporanja;

(d) "nemzeti letelepedési engedély" – għall-permess nazzjonali għall-qagħda fil-pajjiż;

(e) "huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező- EK" — għall-permess biex toqgħod fil-KE)

— Tartózkodási engedély

(Permess ta' residenza – fil-forma ta' stiker imwähla ma' passaport nazzjonali; maħruġ skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002)

— Letelepedési engedély

(Permess ta' residenza permanenti, akkumpanjat minn passaport nazzjonali li jindika l-hruġ tal-awtorizzazzjoni għal residenza permanenti

Tip: karta laminata

Data tal-hruġ: bejn l-2002 – l-2004

Validità: sa 5 snin mid-data tal-hruġ, iżda mhux aktar tard mill-2009)

— Tartózkodási engedély az Európai Gazdasági Térség Állampolgárai (EGT) és családtagjai számára

(Permess ta' residenza għal ċittadini taż-Żona Ekonomika Ewropea (ŻEE) u għall-membri tal-familja tagħhom

Tip: karta laminata, dokument ibbażat fuq il-karta, b'żewġt uċuh, f'format ID-2 (105 x 75 mm) li għandu kisja laminata li tehel bis-shana.

Mahrug: mill-2004 'l quddiem.

Validità: sa hames snin, iżda sa mhux aktar tard mid-29 ta' Ġunju 2012)

— Állandó tartózkodási kártya

(Karta tar-residenza permanenti, flimkien ma' passaport nazzjonali

Data tal-introduzzjoni: L-1 ta' Lulju 2007, fuq il-bażi tal-Att I tal-2007 dwar id-dhul tal-persuni li għandhom id-dritt għal moviment hieles u għar-residenza.

Fil-każ li tinhareġ għal ċittadini taż-ŻEE u għall-membri tal-familja tagħhom li jgawdu mid-dritt għal residenza permanenti, hija valida flimkien ma' karta tal-identità nazzjonali jew passaport nazzjonali.

Fil-każ ta' ċittadini ta' pajjiżi terzi, hija valida biss flimkien ma' passaport nazzjonali)

— Tartózkodási kártya EGT-állampolgár családtagja részére

(Karta tar-residenza għall-membri tal-familja ta' ċittadini taż-ŻEE)

Data tal-introduzzjoni: L-1 ta' Lulju 2007, fuq il-bażi tal-Att I tal-2007 dwar id-dhul tal-persuni li għandhom id-dritt għal moviment hieles u għal residenza; validità: perjodu massimu ta' hames snin. Il-dokumenti ibbażat fuq il-karta, b'żewġt uċuh, huwa f'format ID-2, b'kisja laminatata li tehel bis-shana.

Fir-rubrika "EGYÉB MEGJEGYZÉSEK" (kummenti oħrajn): "tartózkodási kártya EGT-állampolgár családtagja részére" (karta tar-residenza għall-membri tal-familja ta' ċittadini taż-ŻEE)

— Tartózkodási kártya magyar állampolgár harmadik ország állampolgárságával rendelkező családtagja részére

(Karta tar-residenza ta' membri tal-familja ta' ċittadini Unġerizi li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi)

Tip: stiker imwählha ma' passaport nazzjonali

Data tal-ħrug: mill-1 ta' Lulju 2007, għadu fis-seħh

Validità: hames snin mid-data tal-ħrug

Tikketta "Tartózkodási engedély" ("Permess ta' residenza")

Fir-rubrika ta' "AZ ENGEDÉLY TÍPUSA" (it-tip tal-permess): "Tartózkodási kártya" (karta tar-residenza)

Fir-rubrika ta' "MEGJEGYZÉSEK" (kummenti): "tartózkodási kártya magyar állampolgár családtagja részére" (karta tar-residenza ta' membri tal-familja ta' ċittadini Unġerizi li huma ċittadini ta' pajjiżi terzi)

— Humanitárius tartózkodási engedély

(Permess tar-residenza umanitarju

Tip: f'forma ta' karta, akkumpanjata minn passaport nazzjonali; mahrug skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002)

Rimarka:

Il-permess ta' residenza umanitarju mahruġ għal persuni li jfittxu l-kenn politiku (b'konformità mas-Sezzjoni 29. (1) c) tal-Att II tal-2007) jew għal persuni li huma projbiti milli jidhlu u joqogħdu (skont l-Art.25 tal-Konvenzjoni li Timplimenta l-Ftehim Schengen) l-ument jista' joqgħod biss l-Ungerija u ma jistax jivvjaġġa la fi hdan l-UE u lanqas jaqsam il-fruntieri esterni.

Dokumenti oħrajn:

- A menedékes személyazonosságát és tartózkodási jogát igazoló dokumentum

(Dokument li jiċertifika l-identità u d-dritt ta' residenza tal-benefiċjarji ta' protezzjoni temporanja flimkien mal-passaport nazzjonali; mahruġ skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002)

- Menekült, illetve oltalmazott személyek részére kiadott magyar személyazonosító igazolvány menekült esetén a konvenció útján, oltalmazottak esetén a magyar hatóságok által kiállított útján egyúttal

(Karta tal-identità mahruġa għal refuġjati u għal persuni li jgawdu mid-dritt għal protezzjoni sussidjarja)

Fil-każ ta' refuġjati, hija valida flimkien ma' dokument tal-ivvjaġġar mahruġ skont il-Konvenzjoni ta' Ġinevra tal-1951

Fil-każ ta' persuni li jgawdu minn protezzjoni sussidjarja, hija valida ma' dokument tal-ivvjaġġar mahruġ fisem persuni li jgawdu minn protezzjoni sussidjarja)

- Diáklista

(Lista ta' persuni li jiehdu sehem f'gita skolastika fi hdan l-UE)

- Igazolvány diplomáciai képviselők és családtagjaik részére

(Ċertifikat speċjali għal diplomatiċi u l-membri tal-familja tagħhom (karta tal-identità ta' persuna fis-servizz diplomatiku), flimkien ma' viża D mahruġa mill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin, jekk ikun meħtieġ)

- Igazolvány konzuli képviselet tagjai és családtagjaik részére

(Ċertifikat speċjali għall-membri ta' karigi konsulari u għall-membri tal-familja tagħhom (karta tal-identità konsulari), flimkien ma' viża D, jew ma' permess ta' residenza fil-format uniformi (stiker) skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 mahruġ mill-MAB⁽¹⁾, jekk ikun meħtieġ)

- Igazolvány képviselet igazgatási és műszaki személyzete és családtagjaik részére

(Ċertifikat speċjali għall-membri tal-istaff amministrattiv u tekniku ta' missjonijiet diplomatiċi u għall-membri tal-familja tagħhom, flimkien ma' viża D, jew ma' permess tar-residenza fil-format uniformi (stiker) skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 mahruġ mill-MAB⁽¹⁾, jekk ikun meħtieġ)

- Igazolvány képviselet kiegészítő személyzete, háztartási alkalmazottak és családtagjaik részére

(Ċertifikat speċjali għall-membri tal-istaff tas-servizz ta' missjonijiet diplomatiċi, qaddejja privati u l-membri tal-familja tagħhom, flimkien ma' viża D, jew ma' permess tar-residenza fil-format uniformi (stiker) skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 mahruġ mill-MAB⁽¹⁾, jekk ikun meħtieġ)

⁽¹⁾ Il-permessi tar-residenza mahruġin qabel l-1 ta' Mejju 2009 wkoll huma validi sad-data indikata fuq il-permess tar-residenza.

IL-POLONJA

Sostituzzjoni tal-lista ppubblikata fil-ĠU C 247, 13.10.2006

1. Karta pobytu (Karta tar-residenza, Serje "KP", maħruġa wara l-1 ta' Lulju 2001 u Serje "PL", maħruġa wara l-1 ta' Settembru 2003)

Karta tar-residenza għal frustier li jkun kiseb:

- permess tar-residenza għal perjodu definit ta' żmien,
- permess biex joqghod,
- permess tar-residenza ta' resident fil-KE għal medda twila ta' żmien (maħruġ mill-1 ta' Ottubru 2005 'l hawn)
- stejtus ta' refuġjat,
- protezzjoni sussidjarja,
- kunsens għal qagħda ttollerata.

2. Karta staġero pobytu (Karta tar-residenza permanenti, serje "XS", maħruġa qabel it-30 ta' Ġunju 2001)

Karta tar-residenza permanenti għal frustier li jkun kiseb permess tar-residenza permanenti. Valida għal 10 snin. L-aħħar karta ta' din l-edizzjoni hija valida sad-29 ta' Ġunju 2011.

3. Karta staġero pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (Karta tar-residenza permanenti ta' membru tal-familja ta' ċittadin tal-UE, serje "UP", maħruġa mis-6 ta' Ottubru 2007 'l hawn)

Karta pobytu członka rodziny obywatela Unii Europejskiej (Karta tar-residenza ta' membru tal-familja ta' ċittadin tal-UE, serje "UK", maħruġa mis-6 ta' Ottubru 2007 'l hawn).

4. Karti speċjali tal-akkreditazzjoni maħruġin mill-Ministeru tal-Affarijiet Barranin:

- Legitymacja dyplomatyczna (Karta diplomatika)

Maħruġa lill-ambaxxaturi akkreditati u l-membri tal-istaff diplomatiku tal-missjonijiet

- Legitymacja konsularna (zielona) (Karta konsulari – hadra)

Maħruġa lill-kapijiet ta' karigi konsulari u l-membri tal-istaff konsulari

- Legitymacja konsularna (żółta) (Karta konsulari – safra)

Maħruġa lil konsli onorarji

- Legitymacja służbowa (Karta tas-servizz)

Maħruġa lill-membri tal-istaff amministrattiv, tekniku u tas-servizz tal-missjonijiet

- Zaświadczenie (Ċertifikat)

Maħruġ lil kategoriji oħrajn ta' frustieri minbarra dawk imsemmijin hawn fuq fil-punt 4, li huma awtorizzati li jibbenefikaw mill-immunità diplomatika u konsulari għal raġunijiet ta' atti, ftehimiet jew konswetudnijiet internazzjonali.